# Une vision commune pour la santé et les services sociaux bilingues

## Rapport annuel 2025-2026

Santé en français

ÊTRE BIEN DANS SA LANGUE

# Mots de la présidence et de la direction générale

Chers partenaires de Santé en français,

L'année 2025-2026 marque la première année de mise en œuvre de notre Planification stratégique 2025-2029 et de nos deux nouvelles conventions d'achat de services provinciales avec le ministère de la Santé, des Aînés et des Soins de longue durée, le Secrétariat aux affaires francophones et le ministère des Familles. Cette année marque également la troisième du Programme des langues officielles en santé, sous lequel le Manitoba bénéficie du financement pour trois projets importants visant à soutenir l'amélioration des services de santé et des services sociaux en français et au recrutement d'une main-d'œuvre bilingue en santé. Tout au long de l'année, nous avons maintenu et initié de nouvelles collaborations dans ce contexte riche en action.

Deux évènements systémiques majeurs marquent l'année 2025-2026 au niveau de notre francophonie : la nouvelle carte de santé sur laquelle la langue officielle de préférence de la personne est inscrite et la tenue des consultations pour une province véritablement bilingue. Ces deux initiatives portées par le gouvernement ont un immense potentiel de nous permettre de vivre pleinement notre santé en français. Tour à tour, elles ont mis de l'avant les valeurs de notre planification stratégique : la collaboration, l'innovation et l'équité.

Santé en français œuvre sur les terres d'origine des peuples Anishinaabeg, Ininew, Inishininew, Dakota et Denesuline, et de la patrie de la nation métisse. Nous respectons les traités qui ont été conclus relativement à ces territoires, nous reconnaissons les préjudices et les erreurs du passé, et nous nous engageons à aller de l'avant avec les collectivités autochtones dans un esprit de réconciliation et de coopération.



## À l'ère des données : la langue officielle de préférence comme levier de planification

En juin 2024, Santé en français et six cosignataires ont transmis au premier ministre, l'honorable Wab Kinew, un argumentaire intitulé À l'ère des données : moderniser la carte de santé au Manitoba par l'inclusion de l'identité linguistique, à l'initiative du Conseil provincial de leadership santé des francophones (Soins communs). Cette action faisait suite à l'annonce d'une nouvelle carte de santé plastifiée en février de la même année. En janvier 2025, le gouvernement a lancé la nouvelle carte de santé. Quand les bottines suivent les babines, ça pousse à l'action!

Émanant d'une discussion au Conseil provincial de leadership santé des francophones (Soins communs), la Société de la francophonie manitobaine, le bureau Santé des francophones de Soins communs et Santé en français ont uni leur force pour développer du mois de février au mois d'octobre 2025 une grande campagne de communication en deux volets : Je choisis le français et Différence en français. L'objectif principal du premier volet est d'inviter les francophones et les francophiles à exercer leur droit linguistique et à identifier le français comme langue officielle de préférence sur leur carte de santé. Le second volet a pour objectif d'informer et de sensibiliser, les professionnel.le.s et les gestionnaires de la santé, à la présence de cette nouvelle information sur le patient pour mettre en œuvre l'offre active et permettre une offre équitable de services en français lorsqu'il est possible de la coordonner dans le parcours de soins.

En devenant la deuxième province à mettre la langue officielle sur la carte de santé, Santé en français a saisi l'opportunité de mobiliser l'expérience du Réseau Santé en français de l'Île-du-Prince-Édouard et de leur ministère de la Santé et du Mieux-Être.

Ces derniers ont été les premiers à collaborer au Canada pour l'implantation de la langue officielle sur la carte de santé, à partir de 2016. Organisé conjointement avec le bureau Santé des francophones de Soins communs, Santé en français a tenu et animé le webinaire *Le potentiel de la nouvelle carte de santé du Manitoba pour la santé des francophones*. En plus du partage expérientiel, l'objectif du webinaire était d'informer les participants sur l'importance d'arrimer les données linguistiques de la carte de santé au dossier patient électronique. Trente-huit (38) personnes ont pris part à l'évènement, dont plusieurs fonctionnaires de la province. Cet arrimage entre la langue officielle de préférence, le numéro d'identification personnel (NIP) et le dossier patient électronique est très important puisqu'il peut améliorer les renseignements démographiques et géographiques, ainsi que les parcours de soins des usagers du système. Ces informations sont essentielles à l'évaluation et au soutien des activités de planification, de coordination et de prestation des services de santé en français. Cet arrimage n'est pas encore effectif en ce moment, mais nos rencontres politiques ont permis de sensibiliser des hauts-fonctionnaires à la question. Une écoute attentive a été portée par ces derniers au besoin de réaliser cet arrimage.

## Manitoba : une province véritablement bilingue

Le 20 mars 2025, l'honorable Glen Simard, ministre responsable des affaires francophones, a entrepris une grande consultation avec la population manitobaine pour guider la création d'une stratégie à long terme sur le bilinguisme. La santé et les services sociaux n'ont pas fait l'objet d'une thématique spécifique au niveau du sondage, des tables rondes et des consultations thématiques, mais les personnes ont été appelés à se prononcer sur les services désirés dans une perspective de province bilingue. La consultation a également prévu la possibilité de soumettre des mémoires et des argumentaires. Finalement, les réponses au sondage de la province ont révélé que « 50 p. cent des répondants ont parlé de l'accès aux services comme l'élément le plus important d'une province bilingue. […] Le bilinguisme au sein du système de la santé a été cité comme le plus important par 21 p. cent des répondants. »[1]

Fier de plus de vingt années de bonnes pratiques en matière de développement, de mise en œuvre et d'évaluation des Plans stratégiques pluriannuels des services en français avec les Offices de la santé, les Régies des services à l'enfant et à la famille et le Secrétariat aux affaires francophones, Santé en français a mobilisé ses partenaires pour développer et soumettre le mémoire Une vision concertée pour le secteur de la santé et des services sociaux. Au terme de la démarche collaborative, neuf (9) groupes ont été consultés, ce qui totalise 47 participants représentant 21 établissements et organisations de santé et de services sociaux dans la province. Le mémoire comprend 41 recommandations regroupées sous quatre enjeux prioritaires :

- renforcer l'engagement communautaire,
- les ressources humaines comme pierre angulaire d'un Manitoba bilingue,
- offrir aux francophones une gamme de services qui répond à leurs besoins et
- soutenir les populations vulnérables grâce aux services sociaux et de santé mentale.

[1] Secrétariat aux affaires francophones. (2026, mars). Manitoba : Une province véritablement bilingue (Rapport de consultation, page 6 et 7). Gouvernement du Manitoba. https://www.gov.mb.ca/asset_library/en/francophonestrategy/2026/francophonestrategy_mar2026.fr.pdf

Si la démarche collaborative nous a permis d'aller plus loin que le simple exercice de consultation, le mémoire contient, comme son nom l'indique, une vision concertée et des stratégies concrètes pour le domaine de la santé et des services sociaux applicables à court, moyen et long terme. Nous remercions ici la collaboration avec le Réseau Compassion Network, le bureau Santé des francophones et le Médecin hygiéniste en chef du Manitoba, Dr. José François, de Soins communs. La fine connaissance de nos rôles et de notre milieu respectif a donné du corps et de la substance au mémoire. Nous espérons qu'il pourra informer et être intégrer à la stratégie provinciale sur le bilinguisme, dont la diffusion est prévue au mois de mars 2027. Dans tous les cas, nous demeurons prêts à répondre à l'appel de consultation ou d'audience du Conseil consultatif des affaires francophones, qui porte la démarche d'élaboration de la stratégie.






## Merci à vous!

L'année 2025-2026 s'est amorcée sous le signe du changement avec nos deux nouvelles conventions d'achat de services avec la province. Il nous aura parfois fallu redoubler d'efforts pour finaliser cette transition, mais il faut garder en tête que ces changements sont positifs pour Santé en français et notre francophonie. La province soutient maintenant directement le mandat de Santé en français et c'est un gain si l'on se compare aux autres réseaux de la santé en français à travers le pays. Peu d'entre eux ont cette opportunité avec leur gouvernement respectif. Encore une fois ici, grâce à ce soutien à Santé en français, le Manitoba se distingue à l'échelle canadienne et la province reconnaît l'importance d'une approche *par, pour et avec*. Le changement précipité crée parfois de l'adversité, mais il ne faut pas oublier la force que nous donne notre résilience communautaire pour la surmonter. Après tout, nous travaillons toutes et tous pour cette même vision d'une francophonie fière, forte et dynamique.

Nos relations partenariales avec les décideurs politiques et leurs équipes ont continué de se renforcer au cours de l'année. Notre travail de démarchage et de positionnement de Santé en français porte ses fruits et nous sommes reconnaissants de cette attention, de cette écoute et de la considération de notre expertise à titre d'organisme porte-parole officiel en matière de santé et de services sociaux. Le travail que nous accomplissons ensemble est important pour notre francophonie et il nous permet de rendre concrète cette vision d'un Manitoba véritablement bilingue en matière de santé et services sociaux. Merci à l'honorable Glen Simard, ministre responsable des Affaires francophones, pour sa vision et ses actions concrètes qui soutiennent la vitalité et l'émancipation de notre francophonie; à l'honorable Uzoma Asagwara, ministre de la Santé, des Aînés et des Soins de longue durée pour avoir facilité les rencontres avec les hauts fonctionnaires afin de positionner le dossier de la santé en français et du recrutement bilingue dans les priorités de l'agenda du ministère;

à l'honorable Nahanni Fontaine, ministre des Familles, pour la bonification de notre financement à notre volet Services sociaux.

Finalement, nous souhaitons remercier nos membres, nos personnes contractuelles, notre personnel et notre conseil d'administration sans qui le rayonnement de Santé en français ne serait pas possible. Les membres du conseil d'administration ont offert un soutien inestimable à l'équipe dans une année de changement. Merci pour cette confiance. L'équipe de Santé en français s'est renforcée grâce à l'arrivée de Marianne Moquin, coordonnatrice de projets – volet Santé. Nous remercions tout particulièrement l'équipe pour les efforts et le travail accompli au cours de l'année afin de permettre à Santé en français de garder le cap de la réussite et de briller dans la mise en œuvre de ses multiples activités. Un merci tout spécial à nos membres des tables de concertation régionales et des tables des gestionnaires pour leurs contributions et leur expertise du terrain permettant ainsi à Santé en français d'identifier et de cibler les besoins, les enjeux et les aspirations de notre francophonie manitobaine en matière de santé et de services sociaux.

Vous trouverez dans les pages suivantes un aperçu de nos initiatives, de nos projets et de la livraison de nos nouveaux services d'appui aux offices régionaux de la santé, aux Régies des services à l'enfant et à la famille et aux établissements désignés bilingues. Ils témoignent de l'engagement que nous avons toutes et tous envers vous.

Diane Poiron-Toupin
Présidente

Jérémie Roberge
Directeur général





# Plan stratégique 2025-2029

Santé en français

### MISSION

Santé en français porte la voix de la francophonie manitobaine afin d'améliorer les services de santé et des services sociaux en français.

### VISION

La francophonie manitobaine vit pleinement sa santé en français.

### VALEURS

**Collaboration**
Favoriser la collaboration entre la communauté et les partenaires afin de bâtir des relations durables dans un esprit de concertation.

**Innovation**
Valoriser la conception de solutions et de modèles novateurs qui répondent aux enjeux, aux besoins et aux aspirations.

**Équité**
Promouvoir un accès aux services de santé et des services sociaux en français de qualité, sécuritaire et équitable.

## AXES STRATÉGIQUES

### AXE 1
### Leadership attentif et synergique

1.1 Accentuer la présence au sein de l'environnement communautaire et décisionnel de la santé et des services sociaux.

1.2 Accroitre l'utilisation des données probantes pour améliorer l'expérience usager.

### AXE 2
### Porte-parole pertinent et influent

2.1 Assumer davantage le rôle de défenseur pour protéger les droits et les intérêts de la francophonie manitobaine en matière de santé et de services sociaux.

2.2 Accroitre la voie de la communauté aux instances décisionnelles.

2.3 Contribuer à l'innovation et à la performance du système.

### AXE 3
### Organisation performante et agile

3.1 Assurer un financement stable.

3.2 Stabiliser les structures internes et développer les nouvelles capacités requises.

# Notre équipe

## Le conseil d'administration



Diane Poiron-Toupin
Présidente



Joanne Colliou
Vice-présidente



Diane Gosselin
Trésorière - élue oct. 2025



James Ryan
Trésorier - fin de mandat en oct. 2025



Carmell Saint-Brave
Conseillière



Daniel Gagné
Conseiller



René Piché
Conseiller



Yvonne Rowe
Conseillière



Luc Brémault
Conseiller

## Le personnel de Santé en français



Jérémie Roberge
Directeur général
(jusqu'au 31 août 2026)



Natalie Gagné
Gestionnaire des programmes et des opérations



Maryse Gagné
Coordonnatrice - Services sociaux en français



Marianne Moquin
Coordonnatrice de projets - volet Santé

# Le réseautage : un levier de positionnement et de rayonnement

L'année 2025-2026 marque la troisième année de mise en œuvre de la programmation nationale Convergence 2028 de la Société Santé en français (SSF), notre organisme porte-parole au niveau national, et des seize réseaux Santé en français à travers le pays. Celle-ci est soutenue par le Programme pour les langues officielles en santé de Santé Canada, via la SSF. Cette programmation nous amène à travailler quatre axes prioritaires : la communauté, les ressources humaines, les données probantes et le système de santé. Ces axes prioritaires sont croisés par trois leviers d'action : **le leadership et l'influence**, **l'innovation et les connaissances** et **l'excellence organisationnelle**. Le but collectif vise à ce que les communautés francophones et acadienne en situation minoritaire puissent vivre pleinement leur santé en français dans toute leur diversité. L'équipe effectue plusieurs activités via le réseautage. Il est difficile de toutes les inscrire dans les paragraphes qui suivent, mais sachez que chacune d'elles permet d'ajouter une pierre à l'édifice de notre positionnement et de notre rayonnement au sein de la communauté et auprès de nos partenaires. La programmation nationale s'inscrit en concordance avec notre planification stratégique 2025-2029. Elles se complètent mutuellement.

## Leadership et influence

Afin de poursuivre notre sensibilisation auprès du gouvernement sur les priorités de santé et de mieux-être de notre francophonie, Santé en français a maintenu le dépôt d'une lettre de soumission prébudgétaire, en février 2026.




Ce partage des priorités s'est ajouté au mémoire Une vision concertée pour le secteur de la santé et des services sociaux, à la campagne Je choisis le français et au webinaire *Le potentiel de la nouvelle carte de santé du Manitoba pour la santé des francophones* dont nous avons parlé dans le mot de la présidence et de la direction générale.

Nous avons également reçu une demande de rencontre au mois de juillet de l'honorable Marjorie Michel, ministre de la Santé au gouvernement fédéral, et de Madame la députée Ginette Lavack . Des échanges fructueux ont eu lieu sur le rôle de porte-parole de Santé en français à l'amélioration des services sociaux et de santé dans la province. Ce fut également une opportunité d'aborder les accords bilatéraux en santé et le potentiel que nous offre la nouvelle clause sur le principe d'équité en matière d'accès pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire. Nous saluons l'attention portée à nos priorités et à l'importance de nos actions par la ministre de la Santé et de la députée de Saint-Boniface-Saint-Vital.

Dans la même lignée, la Société de la francophonie manitobaine et Santé en français ont joint un groupe de travail de la SSF sur les accords bilatéraux. Nous demeurons optimistes que les avancées de l'Alberta, qui bénéficient d'importants fonds à partir de cette enveloppe, puissent nous inspirer à passer à l'action au Manitoba. Ces fonds peuvent soutenir notre infrastructure des services sociaux et de santé en français. Après plus de vingt ans de bonnes pratiques de notre cadre règlementaire provincial, cette diversification financière offre le potentiel de nous donner un second souffle sur le terrain; et ce, pas seulement pour Santé en français, mais bien auprès de plusieurs de nos partenaires communautaires et publics.

## Innovation et connaissance

À partir des données du recensement de 2021, nous avons également produit une cartographie des aires de diffusion sur la base de trois questions :

- Où se trouvent les francophones qui ont une connaissance du français sur le territoire de la province?
- Où se trouvent les francophones comparativement aux zones désignées bilingues par la Loi sur les centres de services bilingues de 2012?
- Où se trouvent les points de services, les programmes et les établissements désignés dans les régions socio-sanitaires?

À partir de ces données populationnelles, cette triangulation a visé à informer l'ensemble de nos instances de gouvernance sur l'état actuel des désignations, de l'accessibilité et du temps d'accès aux différents points de services à l'urbain ou au rural. Une autre réflexion s'est amorcée avec les constats retenus : serait-il possible d'établir des parcours de soins continus entre les différents établissements de santé, du rural à l'urbain? Nous le savons depuis longtemps, bénéficier d'un service en français ou de l'offre active dans sa communauté ou dans un point de services de proximité ne signifie pas toujours, voir rarement, une continuité des services en français de son parcours de soins et de son référencement entre les établissements, les programmes et les services. Nous avons également pris soins de répertorier les points de services des régies à l'enfant et à la famille et des établissements désignés bilingues par le ministère des Familles, de manière à couvrir nos volets Santé et Services sociaux. Ces constats nourrissent un travail à moyen et long terme. Ils s'alignent avec nos travaux d'arrimage entre la langue officielle de préférence de la carte de santé, le numéro d'identification personnel (NIP) et le dossier patient électronique afin d'obtenir des renseignements démographiques et géographiques.

Finalement, nous avons collaboré avec les réseaux Santé en français de l'Ouest et du Nord pour la tenue d'un webinaire portant sur les bonnes pratiques de la gestion de la migraine avec Migraine Québec, en novembre 2025.

## Excellence organisationnelle

Ce troisième et dernier levier d'actions vise à valoriser notre expertise et à augmenter les espaces de concertation afin de capter les besoins émergents de nos communautés et de nos milieux. Différentes participations à des comités stratégiques ont débuté ou se sont poursuivies cette année. En voici quelques exemples :

- *CancerCare Newcomer Model* (Groupe de travail sur les nouveaux arrivants d'Action Cancer Manitoba);
- Comité directeur et rencontres trimestrielles du Réseau en Immigration Francophone du Manitoba;
- Comité stratégique de la Stratégie de développement rural de la Société de la francophonie manitobaine;
- Comité de pilotage du Projet initiatives communautaires pour aîné.e.s (PICA) de la Fédération des aîné.e.s de la francophonie manitobaine;
- Groupe de travail pour la désignation régionale de l'Hôpital Sainte-Anne.



## Communauté de pratique bilingue

Une communauté de pratique bilingue a été mise sur pied en collaboration avec le bureau Santé des francophones (Soins communs), le Bureau de rétention et du recrutement en soins de santé (Soins communs), la Rady Faculty of Health Sciences (University of Manitoba) et Santé en français. Cette communauté de pratique se veut un espace collaboratif où les professionnel.les, les chercheur.es et la clientèle étudiante bilingue se réunissent pour partager leurs connaissances, échanger leurs expériences et améliorer la qualité des soins dans les deux langues officielles. Elle favorise l'innovation, l'apprentissage continu et les pratiques fondées sur des données probantes dans divers milieux de soins. La rencontre inaugurale de la communauté de pratique a eu lieu le 11 mars 2026, regroupant 16 professionnel.les et étudiant.es. L'objectif à plus long terme est de jumeler des professionnel.les de la santé et des étudiant.es bilingues de Rady Faculty et potentiellement mener à des occasions de stages bilingues.









## Des collaborations actives avec nos partenaires porteurs de projets provinciaux

Le Réseau Compassion Network et le Collectif LGBTQ* ont poursuivi la mise en œuvre de leurs projets financés par Santé Canada via la Société Santé en français. Santé en français a pu collaborer à différentes étapes comme partenaire des deux projets.

**Vitalité santé! Former – Recruter - Maintenir**

En agissant comme porteur du projet Vitalité santé!, le Réseau Compassion Network a poursuivi sa mobilisation de nombreux partenaires pour mettre en œuvre la carte de route de Vitalité santé!. Nous vous invitons à vous inscrire à la liste de diffusion, en cliquant ici, pour recevoir les nouvelles de ce projet catalyseur de changement.

À la suite d'un examen approfondi de la situation des ressources humaines bilingues, d'une analyse de la documentation relative aux besoins de la population et d'un tour d'horizon des initiatives déjà en place, des travaux ont été entrepris afin d'identifier des moyens innovants d'améliorer la situation au Manitoba.

Après une vaste consultation auprès des partenaires, 18 pistes d'action ont été identifiées. Des travaux ont ensuite été menés pour explorer ces pistes et lancer des projets pilotes visant à tester les idées proposées. Certaines initiatives ont eu recours à une approche d'ingénierie de l'innovation pour identifier rapidement des solutions potentielles, tandis que d'autres ont été menées par le biais de groupes de travail plus traditionnels. Bon nombre de ces pistes sont désormais en cours de réalisation; plusieurs ont été menées à bien, et les changements qui en ont résulté ont déjà été mis en œuvre. Santé en français a participé à la plupart des groupes menant ces initiatives et continuera à siéger à la fois au comité directeur du projet et à la Table de leadership des partenaires, qui supervise l'ensemble des travaux.

Une collecte de données a eu lieu afin que les idées et travaux mis de l'avant soient bien alignés aux réalités actuelles du Manitoba. Les partenaires sont guidés dans la méthodologie de l'ingénierie de l'innovation qui repose sur la diversité des idées et sur des cycles d'amélioration rapides. Présentement, plus d'une dizaine d'initiatives sont en exploration et en développement et des membres de l'équipe de Santé en français participent à un bon nombre d'entre elles.

**Vers des soins pour toustes -Collectif LGBTQ***

Ce projet a pour but d'améliorer les services de santé pour les personnes 2SLGBTQIA+ d'expression française au Manitoba en étudiant les besoins de la communauté, en offrant de la formation aux prestataires de soins et en partageant les meilleures pratiques au niveau provincial et national. Le rapport de la première phase est disponible sur le site web du Collectif et le résultat de consultations des prestataires et gestionnaires pour connaitre leurs compétences, formations et besoins en formation sera publié sous peu. Des formations gratuites sont aussi disponibles pour améliorer les compétences en soins francoqueers.




**Projet IMPACT**

Projet I.M.P.A.C.T. : Innovation, Mesure de résultats, Partenariat, Accès aux services, Communautés et Technologies.

Nous avons poursuivi notre participation au projet IMPACT. Ce projet marque le troisième financement obtenu par le Manitoba pour la période 2023-2028 dans le cadre du Programme des langues officielles en santé de Santé Canada. Composé du Secrétariat aux affaires francophones, du bureau Santé des francophones de Soins communs et de Santé en français, le comité directeur a poursuivi son appui à la mise en œuvre du projet.

# Petite enfance en santé

## Agir ensemble pour une Petite enfance en santé dans les communautés francophones et acadienne en situation minoritaire

Ce programme pancanadien financé par l'Agence de la santé publique du Canada vise à améliorer l'état de santé et le mieux-être global des jeunes enfants de 0 à 6 ans et leur famille, issus des communautés francophones et acadienne en situation minoritaire. Au Manitoba, la Fédération des parents de la francophonie manitobaine (FPFM), à titre de promoteur, porte le projet *Dès le début, en santé!* et Santé en français assure la coordination entre la FPFM et la Société Santé en français (SSF).

En plus de participer aux rencontres de suivis de l'initiative nationale organisées par la SSF, Santé en français a assuré une présence avec un kiosque aux foires *Petite enfance en santé et bien-être* tenues à Winnipeg et en région rurale. Le 9 avril 2025, une douzaine de personnes, certaines accompagnés de leurs enfants, ont visité le kiosque de Santé en français à l'École Saint-Lazare où de belles conversations ont porté sur leurs défis à obtenir des services de santé en français. Par la suite, plus d'une vingtaine de personnes ont visité notre kiosque à l'École Roméo-Dallaire le 16 avril. En mars 2026, nous avons accueilli 32 adultes et une quinzaine d'enfants à notre kiosque lors de la foire à l'École Noël-Ritchot. Ces foires permettent à Santé en français d'aller à la rencontre de jeunes familles pour les sensibiliser aux services, outils et ressources de santé en français à leur disposition. Ces conversations avec les parents nous permettent aussi d'encourager la demande active.

La Coalition francophone de la petite enfance du Manitoba
*En français dès la naissance*

Santé en français a aussi renouvelé le Plan de services communautaires 2019-2024, qui avait été élaboré en collaboration avec le Comité directeur de la Coalition francophone de la petite enfance du Manitoba et les personnes intervenantes concernées. Ce plan avait guidé les activités du Manitoba jusqu'à présent. Le moment était donc venu de renouveler le Plan de services communautaires afin de guider les activités pour la période de 2026-2029. Un document, bonifié par le Comité directeur de la Coalition francophone de la petite enfance du Manitoba, a servi de base à la réflexion sur la situation actuelle. Santé en français a invité les partenaires de la Petite enfance en santé au Manitoba à une journée de travail, en octobre 2025, pour comprendre collectivement les progrès réalisés depuis 2019-2024, ainsi que les opportunités et défis à venir, et, pour identifier les initiatives à prévoir au cours des trois prochaines années. Le plan de services communautaires 2026-2029, ayant été validé par les partenaires, guidera les activités pour la période de 2026-2029.

De plus, l'élan créé par l'atelier offert en mars 2025 pour les familles d'enfants s'inscrivant sur le spectre de l'autisme a souligné un énorme besoin de ressources, d'informations, d'appuis et d'outils en français. Les partenaires (FPFM, Université de Saint-Boniface et Santé en français) ont collaboré pour offrir un deuxième atelier en novembre 2025. Trente-et-un (31) parents et personnes intervenantes en petite enfance ont pu explorer, pratiquer et adopter des stratégies comportementales inspirées de l'analyse appliquée du comportement (AAC) afin de mieux soutenir les enfants autistes au quotidien. L'atelier a été animé par la professeure Geneviève Roy-Wsiaki, PhD, BCBA-D, ainsi que les étudiantes et l'étudiant en psychologie avancée du séminaire AAC.

# Franco santé

Franco-santé est une initiative pour les francophones et francophiles inscrits à un programme de formation postsecondaire en santé dans un établissement anglophone. Plusieurs réseaux déploient ce projet afin d'identifier et mobiliser cette clientèle étudiante francophone et francophile dans les facultés de santé anglophone du Canada.

Les objectifs du projet Franco-Santé sont d'identifier la clientèle étudiante bilingue (français et anglais) dans les programmes de santé post-secondaires anglophones, les outiller et les mobiliser à offrir des services de santé en français lors de leurs stages et une fois sur le marché du travail. En collaboration avec le bureau Santé des francophones (Soins communs), nous avons entretenu des conversations avec le doyen des programmes de réhabilitation de la Rady Faculty of Health Sciences (University of Manitoba) pour discuter de stratégies et d'appuis possibles auprès des thérapeutes bilingues au Manitoba (physiothérapeute, ergothérapeute, thérapeute respiratoire) tout en tentant d'assurer l'identification de ces personnes bilingues dès leur inscription au programme.




En février 2026, nous avons tenu une activité de réseautage avec la clientèle étudiante bilingue inscrite au programme de médecine de la Rady Faculty of Health Sciences. L'activité de réseautage a eu lieu à l'Hôpital Ste-Anne dans la région Southern Health-Santé Sud et était un partenariat entre l'Hôpital Ste-Anne, le Bureau Santé des francophones (Soins communs), le Bureau de rétention et du recrutement en soins de santé (Soins communs), Southern Health-Santé Sud et Santé en français. Une réception a été offerte à cette clientèle étudiante bilingue pour leur permettre de découvrir l'établissement de santé et les autres possibilités de carrière au sein de la région. Santé en français a saisi l'occasion de leur parler des atouts de leur bilinguisme et des outils et appuis à leur disposition. L'objectif est que le succès d'une telle activité de réseautage serve de levier pour encourager d'autres programmes à identifier leur clientèle étudiante bilingue, car il s'agit d'une ressource essentielle dans les efforts provinciaux de recrutement bilingue.




Soirée de réseautage en février 2026 à l'Hôpital Ste-Anne.

Franco santé
Mon français au service de ma profession

# Services d'expertise-conseil en santé

La nouvelle entente de financement entre Santé en français et le gouvernement du Manitoba (Santé, Aînés et Soins de longue durée), signée conjointement par Santé, Aînés et Soins de longue durée et le Secrétariat aux affaires francophones, vise à long terme que la population francophone du Manitoba puisse accéder facilement à des services de santé en français grâce au concept de l'offre active et que les offices de la santé désignés bilingues soient bien sensibilisés, aient un meilleur accès aux pratiques exemplaires et à d'autres ressources et outils pertinents afin de mieux comprendre les besoins et les priorités de la francophonie manitobaine en matière de santé.

Nous avons donc lancé et mis en œuvre trois (3) nouveaux services d'expertise-conseil qui se sont déclinés de la façon suivante :

## Volet I - Service d'engagement communautaire et de l'usager – 4 objectifs stratégiques :

### a. Faciliter et coordonner le réseautage des divers partenaires qui œuvrent dans le système de santé, y compris les comités stratégiques et consultatifs ayant un pouvoir d'action sur la santé de la population d'expression française.

Cet objectif assure la tenue de rencontres de réseautage et la participation à des comités stratégiques et consultatifs afin de faciliter le partage d'informations, de perspectives et de tendances. Certaines de ces rencontres relèvent de Santé en français (structure de gouvernance, rencontres avec les offices de la santé désignés bilingues, etc.) et d'autres sont à l'invitation de partenaires externes (Comité consultatif de l'École des sciences infirmières et des études de la santé (USB), le Conseil provincial de leadership santé des francophones, comité directeur Mon Équipe Santé, etc.).

### b. Faciliter et appuyer la consultation des usagers d'expression française et développer des recommandations pour améliorer l'accès aux services de santé en français.

À titre de porteur de la voix de la francophonie manitobaine en matière de santé et de services sociaux, Santé en français a consulté des membres communautaires et des acteurs clés du système de santé et des services sociaux dans le cadre de la consultation provinciale pour guider la création d'une stratégie visant à faire du Manitoba une province véritablement bilingue. Plusieurs consultations ont eu lieu auprès d'une bonne diversité de parties prenantes, dont plusieurs spécialistes travaillant dans le domaine de la santé et des services sociaux. Cela comprenait l'équipe de gouvernance de Santé en français, les tables des gestionnaires en santé et en services sociaux, le Conseil provincial de leadership santé des francophones, ainsi que nos partenaires au Réseau Compassion Network et à Soins communs.

Grâce à sa présence active au sein de la francophonie manitobaine, Santé en français a également pu orienter certaines personnes vers les bons interlocuteurs dans leur recherche de services de santé en français. De plus, à leur demande, nous avons pu informer le ministère de la Santé des principaux enjeux et thèmes récurrents qui ressortent des plaintes et commentaires adressés à Santé en français concernant l'offre de services de santé en français.

Grâce à ces échanges d'information, Santé en français et les décideurs politiques renforcent leur collaboration afin d'améliorer l'offre de services de santé en français et d'en faciliter l'accès.

### c. Appuyer la planification stratégique et opérationnelle des organisations de prestation des services de santé désignés bilingues

Diverses rencontres ont été tenues avec certains offices de la santé désignés bilingues afin d'échanger sur différents dossiers : le processus d'approbation des plans de services en français (ActionCancer Manitoba), les démarches de désignation bilingue (ORSW), ainsi que le partage de pratiques et de conseils (Santé Prairie Mountain).

En juin 2025, les membres du conseil d'administration de Santé en français ont approuvé, à la suite d'une présentation du directeur des Ressources humaines, le plan de services en français 2024-2027 d'ActionCancer Manitoba. Ils ont qualifié ce plan de base solide sur laquelle bâtir et recommandé que, lors de la désignation des postes, ActionCancer Manitoba consulte Santé en français ainsi que la communauté francophone, afin de s'assurer que les postes désignés répondent adéquatement aux besoins de la clientèle patiente.

Par ailleurs, Santé en français a examiné l'ébauche de la politique générale de Santé des francophones à Soins communs concernant les services en français, ainsi que leur politique de communications dans les deux langues officielles.

### d. Développer et soutenir des initiatives pour appuyer le recrutement et la rétention des ressources humaines bilingues.

Santé en français soutient par divers moyens les activités des partenaires dans leurs efforts de recrutement d'une main-d'œuvre bilingue en santé tout en assurant une attention particulière sur la promotion des carrières. Au cours de la dernière année, Santé en français a mené plusieurs initiatives clés, dont les suivantes :

- Participation au comité directeur *Mon équipe santé* à Southern Health-Santé Sud qui a pour but de relier les collectivités francophones de la région afin d'offrir à la clientèle les meilleurs soins possibles à proximité.
- Remise du livret LexiGo Santé (versions mobile et papier) à diverses clientèles et partenaires pour favoriser l'offre active.
- Participation aux initiatives du Bureau de rétention et du recrutement en soins de santé en collaboration avec le Réseau en Immigration Francophone du Manitoba (RIF) afin de mieux comprendre les besoins des personnes formées à l'étranger dans le domaine de la santé et faciliter leur parcours vers une carrière en santé au Manitoba.
- Rencontres régulières de mise à jour avec la recruteuse bilingue du Bureau de rétention et du recrutement en soins de santé et partage de curriculum vitæ reçus à Santé en français.
- Envoi d'une lettre de félicitations, en collaboration avec des partenaires santé, aux diplomé.es en sciences infirmières (24) et aide en soins de santé (3) de l'École des sciences infirmières et des études de la santé (ESIES) de l'Université de Saint-Boniface. Les partenaires de cette lettre sont : ActionCancer Manitoba, Actionmarguerite, Centre de Santé Saint-Boniface, Hôpital Saint-Boniface, ORS d'Entre-les-Lacs et de l'Est, Southern Health-Santé Sud, ORSW, Soins communs. Cette lettre les invite à prendre connaissance des régions et établissements désignés bilingues ou francophones lors de leur recherche d'emploi et fait la promotion d'une subvention à l'intention du personnel infirmier bilingue.
- Participation avec kiosque à deux événements de valorisation des carrières dans le domaine de la santé et des services sociaux (Journée des éducatrices et éducateurs francophones du Manitoba et Journée Découverte du Temple de la renommée médicale canadienne).
- Assurer la présence visuelle de Santé en français et des occasions d'emploi en français au Manitoba auprès des personnes inscrites à l'Université de Saint-Boniface, et en médecine, en pharmacie et en réhabilitation à University of Manitoba, ainsi qu'en médecine et en sciences infirmières à l'Université d'Ottawa.

Santé en français a également offert la présentation *Ma carrière en santé* dans les écoles de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) et d'immersion. De nouveaux jeux ont été développés pour améliorer l'expérience des élèves qui y participent, notamment, des informations sur les carrières non cliniques au sein du système de santé.

Entre le 1er avril 2025 et le 31 mars 2026, les présentations se sont déclinées de la façon suivante :

| Présentations- *Ma carrière en santé* Élèves de 7e-9e année | |
|---|---|
| nbre. de présentations | 26 |
| nbre. d'écoles | 14 |
| nbre. d'écoles de la DSFM (ORSW, SHSS, SPM, ORS du Nord*) | 5 |
| nbre. d'écoles immersions (SHSS, SPM, ORS du Nord* ) | 9 |
| Total d'élèves rejoints | **484** |

| Présentations- *Ma carrière en santé* Élèves de 10e-12e année | |
|---|---|
| nbre. de présentations | 22 |
| nbre. d'écoles | 14 |
| nbre. d'écoles de la DSFM (SHSS, SPM) | 3 |
| nbre. d'écoles immersions (SHSS, SPM, ORS du Nord* ) | 11 |
| Total d'élèves rejoints | **408** |

*Bien que cette région ne soit pas désignée bilingue, ces jeunes parlent le français et auraient le potentiel d'offrir des services de santé en français. 143 élèves ont été rejoints.




| Kiosques- *Ma carrière en santé* Élèves de 7e-12e année | |
|---|---|
| 2 journées de kiosque lors du Festival Théâtre Jeunesse | **250** élèves rejoints |

Grand total:**1 142 élèves** de la 7e à la 12e année, à l'échelle de la province ont bénéficié de la présentation Ma carrière en santé.

## Volet II – Service de mobilisation des connaissances – 2 objectifs stratégiques :

### a. Sensibiliser le système de santé et les usagers d'expression française en diffusant et récoltant des données probantes, des pratiques exemplaires et des résultats de recherche pertinents pour la francophonie manitobaine et les services de santé en français.

En 2025-2026, diverses études ou invitations à des webinaires ont été partagées aux partenaires, notamment :

- Webinaire *Concordance linguistique patient-médecin et résultats cliniques à long terme* où le Dr Michael Reaume a partagé des résultats de sa recherche;
- Validation et partage des résultats du rapport de la collecte de données OZi 2023-2024 (outil de captation et d'analyse de données) et de la collecte 2024-2025 auprès des instances de gouvernance de Santé en français;
- Webinaire *Introduction à la négociation collective dans le secteur de la santé : notions fondamentales et pratiques exemplaires*;
- Partage du mémoire *Une vision concertée pour le secteur de la santé et des services sociaux dans un Manitoba véritablement bilingue* avec nos partenaires et membres communautaires de nos structures de gouvernance;
- Partage d'une invitation avec les membres de la Table des gestionnaires en santé *Les rendez-vous du mois de mars avec le Collectif : atelier virtuel gratuit portant sur les droits des personnes 2ELGBTQI+ d'expression française en milieu minoritaire et le lancement des résultats de la première phase de l'étude Vers des soins pour toustes*;
- Partage d'une invitation pour un diner causerie intitulé La rétention en soins infirmiers : vos questions, nos réponses ! offert par le Groupe de recherche sur la formation et les pratiques en santé et service social en contexte francophone minoritaire (GReFoPS) de l'Université d'Ottawa;
- Partage de l'Étude sur les professions de la santé dans les milieux francophones minoritaires au Canada aux membres de la Table des gestionnaires en matière de santé.

Divers membres de l'équipe ont aussi participé à ces webinaires pour demeurer à l'affût des nouvelles informations et tendances.

En juin 2025, Santé en français, en collaboration avec le Bureau Santé des francophones de Soins communs, a organisé un webinaire intitulé *Le potentiel de la nouvelle carte de santé du Manitoba pour la santé des francophones* pour partager l'expérience de la carte de santé de l'Île-du-Prince-Édouard, leur démarche pour la collecte de données et leurs utilisations ainsi que les leçons apprises lors de ce processus. Le webinaire avait pour intention d'outiller les partenaires dans le contexte de la nouvelle carte de santé du Manitoba.




### b. Exercer une fonction de liaison et appuyer la production et la diffusion de données probantes, de ressources et de pratiques exemplaires au sein du système de santé.

L'équipe de Santé en français a rencontré la gestionnaire des communications et de la mobilisation des connaissances de la Société Santé en français afin d'approfondir sa compréhension de la mobilisation des connaissances. Cette rencontre visait à mieux saisir l'utilité du cadre structurant de la recherche et du cadre de mobilisation des connaissances, à apprendre comment les utiliser concrètement et à explorer leur intégration dans nos activités futures.

## Volet III – Service de promotion et sensibilisation – 4 objectifs stratégiques :

### a. Sensibiliser le système de soins de santé quant aux besoins des populations d'expression française en situation minoritaire.

Santé en français voit à la sensibilisation de hauts fonctionnaires, de gestionnaires et de professionnel.les de la santé. Entre autres, Santé en français a tenu diverses rencontres avec Santé Manitoba, dont le sous-ministre, le sous-ministre adjoint et la sous-ministre associée. Ces rencontres ont permis de discuter des modalités de collaboration et de partage d'information dans le cadre de la nouvelle entente 2025-2026, des priorités en matière de santé, des Accords bilatéraux en santé et le principe d'accès pour les groupes en quête d'équité et la planification stratégique 2025-2030 de Soins communs quant aux services en français. Des rencontres de mises à jour ont également eu lieu avec le Médecin hygiéniste en chef du Manitoba pour discuter des collaborations stratégiques entre nos deux organisations.

Par ailleurs, nous avons offert diverses présentations sur la santé en français au Manitoba, notamment, à des employé.e.s et stagiaires du Secrétariat aux affaires francophones, et aux fonctionnaires provinciaux, en français et en anglais, dans le cadre du mois de la francophonie en mars 2026.

En collaboration avec Soins communs et Southern Health-Santé Sud, nous avons présenté le tout premier atelier de la série Diner découverte - Sensibilisation à la culture francophone offert aux employé.e.s des offices de la santé désignés bilingues. Intitulé *A Historical Journey: De chants et de batailles*, l'atelier a permis un visionnement en présence du directeur artistique de la vidéo, qui a partagé des anecdotes inédites et des informations exclusives sur les coulisses du projet. Santé en français a appuyé la coordination et a assuré l'introduction en début d'atelier, ce qui a permis de faire connaitre l'organisme auprès de ce nouveau public.

### b. Continuer à reconnaitre, valider et faire rayonner la main-d'œuvre bilingue au sein du système de santé.

Santé en français a pris part au comité de sélection du prix *Excellence in French* de l'ORSW et a participé à la remise de ce prix qui a reconnu les efforts de l'ergothérapeute Thea Toews. Elle a été célébrée pour son engagement envers l'amélioration de l'accès aux services de santé en français.

### c. Promouvoir l'utilisation des services en français et appuyer la demande active auprès des communautés d'expression française.

Santé en français a développé une stratégie pour encourager la demande active dans les médias sociaux et lors de notre présence dans nos communautés francophones, pour encourager la demande active.

### d. Développer et soutenir les initiatives de sensibilisation auprès du public.

Une nouvelle stratégie de communication a été élaborée pour Santé en français. Ce plan renouvelé s'harmonise pleinement avec le plan stratégique 2025-2029 de l'organisme.

Une campagne promotionnelle *Je choisis le français* a aussi été lancée en octobre 2025 en collaboration avec la Société de la francophonie manitobaine et Soins communs pour encourager les personnes d'expression française à demander leur nouvelle carte de santé et à choisir le français comme langue officielle de préférence.

Santé en français a également conçu le cadre d'une campagne visant à sensibiliser la population à l'offre active et à la demande active de services de santé en français au Manitoba. Cette initiative s'inscrit dans la continuité de la campagne sur la carte de santé et répond aux besoins exprimés par les membres de nos communautés francophones en matière d'accès et de services en français.

# Services d'expertise-conseil – volet Services sociaux

L'année 2025-2026 marque la première année de l'entente de service de trois ans avec le ministère des Familles (2025-2028). Les services d'appuis et les services d'expertise-conseil ont pour but de fournir un appui aux organismes de services sociaux désignés bilingues relatif à la planification et l'élaboration de leurs politiques, pratiques, et de leurs stratégies de services en français.

Les bénéficiaires des services d'appuis et des services d'expertise-conseil de Santé en français sont les régies des services à l'enfant et la famille et les établissements désignés bilingues par le ministère des Familles.

**Régies des services à l'enfant et la famille :**
-Régie générale des services à l'enfant et à la famille
-Régie des Premières nations du Sud du Manitoba via All Nations Coordinated Response Network (ANCR)

**13 Établissements désignés bilingues en services sociaux :**

- L'Arche Winnipeg
- Centre Flavie-Laurent
- Centre Youville
- ÉPIC de St.Malo Inc./SMILE of St. Malo Inc.
- Manitoba Possible
- MBS Residence
- Réadaptation en déficience visuelle Canada/Vision Loss Rehabilitation Canada
- Regional Occupational Services Enterprise (R.O.S.E)
- Sara Riel
- Services de relève communautaire à Winnipeg/Community Respite Services Inc.
- Somerset Villa
- St. Amant
- Vents des trembles/Aspen Winds

## Volet I –Services d'engagement communautaire et de l'usager : 3 objectifs

### a. Faciliter et coordonner le réseautage des divers partenaires qui œuvrent dans les services sociaux y compris les régies des services à l'enfant et à la famille désignées, les établissements désignés bilingues et les organisations francophones ayant un pouvoir d'action sur le mieux-être de la population d'expression française dans le domaine des services sociaux.

Cette activité assure la tenue de rencontres de réseautages, telles la Table des gestionnaires en services sociaux et la participation à divers comités stratégiques et consultatifs, par exemple le comité consultatif de l'École de travail social. Ces rencontres ont pour but de faciliter le partage d'informations, de perspectives, et de tendances. À ces fins, Santé en français a organisé la première rencontre annuelle des établissements désignés bilingues en services sociaux le 6 novembre 2025 à Sara Riel. Cette rencontre a permis aux partenaires de réseauter et d'échanger sur les enjeux et les réalités entourant l'offre de services en français dans le domaine des services sociaux.

### b. Appuyer à la planification stratégique et opérationnelle de services en français des régies des services à l'enfant et à la famille, et des établissements désignés bilingues.

Santé en français maintient un contact régulier avec les responsables des services en français des régies et des établissements désignés bilingues pour leur offrir des expertises-conseils par rapport à la planification des services en français. L'accompagnement varie selon les besoins et la capacité de l'établissement et de la régie. Cela étant dit, au cours de l'année, la coordonnatrice des services sociaux de Santé en français a, entre autres, tenu des rencontres d'orientation et de suivi, a partagé des ressources et a distribué des identifiants bilingues.

Voici quelques exemples d'accompagnement :

- Stratégie de traduction pour des sections du rapport annuel (Régie générale)
- Mise en contact avec l'École de travail social (USB) afin d'encourager le recrutement de travailleuses·eurs sociaux bilingues (ANCR)
- Rencontre d'orientation et partage de ressources avec une nouvelle direction générale (Sara Riel)
- Rencontre d'orientation et de partage de ressources et d'identifiants bilingues (Vision Loss Rehabilitation, MBS Residence)

Bien que le plan stratégique pluriannuel des services en français 2025-2028 d'ANCR n'a pas été finalisé comme prévu dans l'année 2025-2026, Santé en français continue de travailler avec ANCR pour assurer la présence de services en français au sein de cette régie.

### c. Effectuer la liaison des services d'expertise-conseil et des services d'appui avec le ministère des Familles.

Santé en français collabore avec la coordination des services en français au ministère des Familles pour suivre la mise en œuvre du service expertise-conseil et appuyer le ministère avec leur planification de service en français.

En raison du départ du coordonnateur des services en français en début septembre 2025, il y a eu peu de rencontres de planification avec le ministère des Familles. Une nouvelle personne a été embauchée en mai 2026.

## Volet II – Services de promotion et sensibilisation : 2 objectifs

### a. Promouvoir l'utilisation des services en français et appuyer la demande active auprès des communautés d'expression française.

### b. Développer et soutenir les initiatives de sensibilisation auprès du public.

Par l'entremise d'une annonce dans La Liberté pour remercier les travailleuses et travailleurs sociaux lors du Mois national du travail social (mars) ainsi que par la publication d'un article dans La Liberté qui met en valeur la profession du travail social, Santé en français a fait la promotion et a encouragé l'utilisation des services sociaux en français.

Voici certaines publications de réseaux sociaux visant à faire la promotion publique et à valoriser les services sociaux en français :

- Trois témoignages de personnes qui travaillent dans le domaine des services sociaux en français; une étudiante à l'École de travail social (USB), un professionnel en travail social à MBS Residence, et la directrice de l'École de travail social (USB)
- Reconnaissance de la Journée mondiale du travail social
- Félicitations à Nancy Miller, la lauréate du prix *Service en langue française* (SLF) de la Régie générale

En plus de ces actions, Santé en français fait aussi la promotion d'emplois bilingues disponibles au sein des régies et établissements désignés bilingues sur nos réseaux sociaux et le microsite Guichet-emplois en santé.

## Volet III – Services d'appui direct aux régies des services à l'enfant et à la famille et aux établissements désignés bilingues.

Dans le but de soutenir les régies et les établissements désignés bilingues dans l'amélioration de leur offre de services en français, Santé en français offre le développement de ressources, le service de traduction et la formation linguistique.

### a. Provision de services directs pour les régies des services à l'enfant et à la famille et les établissements désignés bilingues.

Santé en français appuie le développement et la diffusion d'outils, de ressources documentaires et d'affichage bilingues. Par exemple, nous avons développé une nouvelle ressource pour promouvoir et encourager l'offre active: le *Reference & Greeting Guide*. Cet outil vise à appuyer les employés·es anglophones des établissements et régies afin d'offrir activement des services en français. Le guide contient des phrases utiles et des étapes à suivre lorsqu'une personne demande des services en français. Comme accompagnement au guide, nous avons aussi développé une carte pliante pour afficher à la réception des établissements et des bureaux des régies. Cet affichage a pour but d'encourager l'offre et la demande active et d'aider les employés·es à la réception avec des phrases utiles en français.

Nous remercions Southern Health-Santé Sud qui a inspiré l'idée et nous a permis d'adapter leur version du guide.

Santé en français continue la distribution du livret LexiGo Santé, d'identifiants bilingues, et du *Guide de navigation du réseau de la santé et des services sociaux du Manitoba aux régies et aux établissements désignés bilingues.*




*Reference & Greeting Guide*




Carte pliante pour afficher à la réception

L'année 2025-2026 marque la première année où le service de traduction et le service de formation linguistique, volet – Services sociaux, ont opéré de façon autonome, suite à la transition des services d'appui du volet – Santé vers Santé des francophones à Soins communs. La gestion du service de traduction et du service de formation linguistique, relève désormais de la coordonnatrice des services sociaux.

## Service de traduction :

Le service de traduction est offert aux deux Régies des services à l'enfant et à la famille désignées bilingues ainsi qu'aux 13 établissements désignés bilingues. Vous trouverez ci-dessous les résultats détaillés du service de traduction.

**Traduction services sociaux 2025-2026**

| Établissements | Nombre de documents | Nombre de mots |
|---|---|---|
| St. Amant | 81 | 54 841 |
| Régie générale | 32 | 21 099 |
| Centre Youville | 10 | 6 913 |
| Sara Riel | 5 | 1 689 |
| MBS Residence | 4 | 1 981 |
| Vision Loss Rehabilitation | 2 | 11 063 |
| ANCR | 1 | 771 |
| **Grand total** | **135 documents** | **98 357 mots** |

## b. Provision de formation linguistique ciblée pour les régies des services à l'enfant et à la famille et les établissements désignés bilingues.

## Formation linguistique FMS :

Par l'entremise d'un partenariat avec l'Université de Saint-Boniface, Santé en français offre une formation linguistique *Formation en milieu de santé* (FMS) au personnel des établissements et deux régies des services à l'enfant et à la famille désignées bilingues. La Division de l'éducation permanente (DEP) de l'USB offre ces cours en mode virtuel ou en personne afin de bien répondre aux besoins de la clientèle apprenante.

Vous trouverez ci-dessous les résultats détaillés :

**Formation linguistique FMS 2025-2026**

| Établissements | Inscription aux sessions printemps, automne, hiver | Attestation débutant de réussite accordée | Attestation de réussite intermédiaire et avancée accordée |
|---|---|---|---|
| St. Amant | 23 | 10 | 2 |
| L'Arche Winnipeg | 5 | 4 | - |
| Centre Youville | 3 | 3 | - |
| Sara Riel | 2 | 1 | - |
| Régie générale | 1 | - | - |
| MBS Residence | 4 | 4 | 2 |
| Vision Loss Rehabilitation | 1 | - | - |
| **Grand total** | **39** | **22** | **4** |

# Rapport de l'auditeur indépendant sur les états financiers rémumés

Aux membres du conseil d'administration de Santé en français Inc.

## Opinion

Les états financiers résumés, qui comprennent l'état de la situation financière résumé au 31 mars 2026 et l'état des résultats résumé pour l'exercice terminé à cette date ainsi que la note annexe, sont tirés des états financiers audités de Santé en français Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2026.

À notre avis, les états financiers résumés ci-joints constituent un résumé fidèle des états financiers, sur la base des critères dans la note.

## États financiers résumés

Les états financiers résumés ne contiennent pas toutes les informations requises par les Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif. La lecture des états financiers résumés et du rapport de l'auditeur sur ceux-ci ne saurait par conséquent se substituer à la lecture des états financiers audités et du rapport de l'auditeur sur ces derniers.

## États financiers audités et notre rapport sur ces états

Nous avons exprimé une opinion non modifiée sur les états financiers dans notre rapport daté du 25 juin 2026.

## Responsabilité de la direction pour les états financiers résumés

La direction est responsable de la préparation des états financiers résumés, sur la base des critères décrits dans la note.

## Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion indiquant si les états financiers résumés constituent un résumé des états financiers audités, sur la base des procédures que nous avons mises en œuvre conformément à la Norme canadienne d'audit (NCA) 810, « Missions visant la délivrance d'un rapport sur des états financiers résumés ».

BDO Canada s.r.l./LLP

Comptables professionnels agréés

Winnipeg (Manitoba)
Le 25 juin 2026

## *Santé en français Inc.*
## *État de la situation financière résumé*

| ***Au 31 mars*** | ***2026*** | 2025 |
|---|---|---|
| | ***$*** | $ |
| ***Actif*** | ***295 908*** | 275 028 |
| ***Passif*** | ***50 578*** | 35 979 |
| ***Actifs nets*** | ***245 330*** | 239 049 |
| | ***295 908*** | 275 028 |

# Santé en français Inc.
# État des résultats résumé

| Pour l'exercice terminé le 31 mars | 2026 | 2025 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Produits** | | |
| Octrois et subventions | | |
| Province du Manitoba | | |
| Entente Canada - Manitoba | 121 996 | 237 500 |
| Ministère de la Santé, des Aînés et des Soins de longue durée | 265 000 | 293 839 |
| Ministère des Familles | 81 150 | 59 521 |
| Société Santé en français/Santé Canada | | |
| Accueil en santé des personnes immigrantes francophones (IRCC) | - | 30 000 |
| Franco-Santé | 5 200 | 3 803 |
| Petite enfance en santé (Agence de santé publique du Canada) | 13 334 | 22 834 |
| Réseautage | 254 442 | 254 442 |
| Produits d'autofinancement | | |
| Inscriptions | 750 | 12 750 |
| Intérêts et divers | 9 305 | 13 528 |
| | 751 177 | 928 217 |
| **Charges** | | |
| Assemblée annuelle | 5 433 | 9 364 |
| Assurances | 2 015 | 1 953 |
| Audit | 12 888 | 12 304 |
| Contrats de service | 30 721 | 25 740 |
| Cotisations | 3 520 | 2 222 |
| Déplacements | 8 395 | 6 438 |
| Divers | 3 775 | 3 309 |
| Équipements | 1 387 | 2 278 |
| Formation du personnel | 8 557 | 4 723 |
| Formation linguistique | 11 591 | 69 545 |
| Frais bancaires | 127 | 383 |
| Impression, timbres, papeterie | 3 161 | 2 447 |
| Location d'équipement et autres | 4 579 | 4 048 |
| Loyer | 50 753 | 46 129 |
| Personnes ressources | 186 205 | 280 308 |
| Publicité et site web | 24 111 | 26 701 |
| Recrutement | 24 733 | 36 521 |
| Représentation et réunions | 6 416 | 12 889 |
| Salaires et avantages sociaux | 323 209 | 355 067 |
| Testing | - | 355 |
| Traductions | 30 073 | 88 693 |
| Téléphone, télécopies, Internet | 3 247 | 3 568 |
| | 744 896 | 994 985 |
| **Excédent (insuffisance) des produits sur les charges pour l'exercice** | 6 281 | (66 768) |

### *Méthode de présentation*

Le résumé présenté comprend seulement l'état de la situation financière résumé et l'état des résultats résumé, et ne comprend pas les notes complémentaires aux états financiers. L'état de la situation financière résumé ne présente pas les détails des éléments de l'actif, du passif et des actifs nets. L'état des résultats résumé présenté est reproduit en autant de détail que les états financiers audités. L'exemplaire des états financiers audités est disponible au bureau de Santé en français Inc.

400, avenue Taché, bureau 400
Winnipeg (Manitoba) R2H 3C3
santeenfrancais.com

*Avec le financement de*

Canada

Société Santé en français

Les réalisations de Santé en français en collaboration avec la Société Santé en français, sont financées par Santé Canada dans le cadre du Plan d'action pour les langues officielles 2023-2028 : Protection-promotion-collaboration. Les opinions exprimées ici ne reflètent pas nécessairement celles de Santé Canada.

Le projet Petite enfance en santé est rendu possible grâce au financement de l'Agence de la santé publique du Canada, dans le cadre du projet national Petite enfance en santé de la Société Santé en français.

Manitoba

Santé en français tient également à remercier la province du Manitoba de son financement par l'entremise de l'Entente Canada-Manitoba, du ministère de la Santé et du ministère des Familles.